

第24課

二子學弈^①

弈秋，通國^②之善弈者也。使弈秋誨^③二人弈，其一人專心致志，惟弈秋之^④為聽；一人雖聽之，一心以為有鴻鵠^⑤將至，思援^⑥弓繳^⑦而射之。雖與之俱^⑧學，弗若^⑨之矣。為是其智^⑩弗若與？吾曰：非然^⑪也。

【註釋】

①弈：下棋。

②通國：全國。

③誨：教導。

④之：指弈秋的教導。

⑤鴻鵠：大鳥。

⑥援：引；拉。

⑦繳：古時指帶有絲繩的箭。

⑧俱：一起。

⑨若：如。

⑩智：智力。

⑪然：這樣。

全文語譯：

弈秋是全國最會下棋的人。讓弈秋教兩個學生下棋，其中一個學生專心致志，只要是弈秋說的，他都會認真學習；另外一個學生雖然看上去也在聽弈秋的講解，但是心裏卻想着有大鳥要飛來，想用弓箭去射牠。雖然他們二人一起學習下棋，但是後者的棋藝卻遠不如前者。難道是因為他的智力比不上第一個學生嗎？我認為：不是這樣的。